

## Circular No.(46) 2020

## تعميم رقم (٤٦) لعام ٢٠٢٠م

To:  
 All Ports General Directors  
 All Maritime Shipping Agents

إلى:  
 جميع مديري عموم الموانئ  
 جميع الوكلاء البحريين

## Subject:

## الموضوع:

Special Measures Concerning the extension of certificates of Saudi Flagged Ships Because current situation of Corona virus (Covid-19)

الإجراءات الخاصة المتعلقة بالتمديد في صلاحية شهادات السفن التي ترفع العلم السعودي بسبب الوضع الحالي لتفشي فيروس كورونا

In attached the circular no(03)2020 issued by the Maritime Transport Sector in the transport General Authority (TGA), adopted special and temporary measures concerning the extension of certificates Saudi flagged ships a three (03) months extension , Also others certificates issued by services providers for safety equipment and devices as well as other procedures and documents related to the Safety Management Code (ISM)

أرفق لكم التعميم رقم (٠٣) لعام ٢٠٢٠ الصادر عن قطاع النقل البحري بالهيئة العامة للنقل بشأن اتخاذ إجراءات مؤقتة خاصة بتمديد شهادات السفن التي ترفع العلم السعودي لمدة (٠٣) ثلاث أشهر، وكذلك الشهادات الصادرة عن مقدمي خدمات الفحص لمعدات وأجهزة السلامة وكذلك الإجراءات والوثائق الأخرى المتعلقة بمدونة إدارة السلامة (ISM)

For your kind concern and to act accordingly as the circular attached in your respective areas of competence. In addition, all cases of extensions and of postponement through email ([Inspection@mawani.gov.sa](mailto:Inspection@mawani.gov.sa)) only fore Saudi flagged ships.

للاطلاع واتخاذ الإجراءات اللازمة طبقا لما ورد في التعميم المرفق كلا فيما يخصه، وتزويدنا عبر البريد الإلكتروني ([Inspection@mawani.gov.sa](mailto:Inspection@mawani.gov.sa)) عن جميع حالات التمديد والتأجيل للشهادات الموضحة في التعميم مدار البحث للسفن التي ترفع العلم السعودي.

نائب الرئيس للسياسات والتشريعات  
 Vice President for Legislation and Policies



عبدالرحمن بن عبدالله الغامدي

CSP-20-003

31<sup>th</sup> March 2020

الهيئة العامة للنقل

TRANSPORT GENERAL AUTHORITY

نقل للمستقبل TRANSPORT FOR FUTURE

**Circular No (03) 2020****Special Measures Concerning the extension of certificates of Saudi Flagged Ships****تعميم رقم (03) لسنة 2020****الإجراءات الخاصة المتعلقة بالتمديد في صلاحية شهادات السفن التي ترفع العلم السعودي**

To:

- Saudi Ports Authority, Vice President for Legislation & Licensing
- All shipping companies in KSA.
- American Bureau of Shipping (ABS).
- Lloyd's Register of Shipping (LR).
- Det Norske Veritas of Shipping (DNV-GL).
- Bureau Veritas of Shipping (BV).
- Registro Italiano Navale of Shipping (RINA).
- Nippon Kaiji Kyokai of Shipping (NKK).
- whom it may concern.

The Transport General Authority (Maritime Transport Sector), due to the current situation of Coronavirus (Covid-19) outbreak, adopted special and temporary measures concerning the extension of certificates Saudi flagged ships as follows:

1. Ships for which endorsement or renewal of statutory certificates is due before 30<sup>th</sup> June 2020, a three (03) months extension may be granted. Therefore, these certificates will remain valid during the extension period without pre-approval of TGA (MTS) and are not required to be replaced by new certificates on which the extended date of expiry is indicated.
2. The extension will also concern certificates issued by services providers for servicing of life saving equipment, fire-fighting equipment or radio equipment.
3. Bottom inspections which are due before 30<sup>th</sup> June 2020 are postponed for a period of 3 months as a result of unavailable dry-docking facilities.
4. The annual internal Audits are postponed for 3 months as described in paragraph 12.1 of the ISM Code.

إلى:

- الهيئة العامة للموانئ، نائب الرئيس للتشريعات والتراخيص
- جميع شركات النقل البحري في المملكة.
- هيئة التصنيف الأمريكية.
- هيئة التصنيف البريطانية.
- هيئة التصنيف النرويجية الألمانية.
- هيئة التصنيف الفرنسية.
- هيئة التصنيف الإيطالية.
- هيئة التصنيف اليابانية.
- من يهمه الأمر.

بسبب الوضع الحالي لتفشي فيروس كورونا (كوفيد-19) وضعت الهيئة العامة للنقل (قطاع النقل البحري) إجراءات خاصة مؤقتة بشأن تمديد شهادات السفن التي ترفع العلم السعودي وذلك كالاتي:

1. السفن التي يحين موعد تصديق أو تجديد شهاداتها الإلزامية قبل 30 يونيو 2020، يجوز منحها تمديد في صلاحيتها لمدة ثلاثة (03) أشهر. لذلك، ستبقى هذه الشهادات صالحة خلال فترة التمديد دون الموافقة المسبقة للهيئة العامة للنقل (قطاع النقل البحري) ولا يشترط استبدالها بشهادات جديدة يذكر فيها تاريخ انتهاء الصلاحية الممددة.
2. يشمل التمديد أيضا الشهادات الصادرة عن مقدمي الخدمات لفحص معدات الإنقاذ أو معدات مكافحة الحرائق أو المعدات الراديوية.
3. تم تأجيل عمليات فحص قاع السفينة المقرر إجراؤها قبل 30 يونيو 2020 لمدة 3 أشهر نتيجة لعدم جاهزية مرافق للحوض الجاف.
4. يتم تأجيل عمليات المراجعة الداخلية السنوية لمدة 3 أشهر كما هو موضح في الفقرة 12.1 من مدونة ISM.

CSP-20-003

31<sup>th</sup> March 2020

5. ISM & ISPS periodical verifications are postponed for 3 months. 5. يتم تأجيل عمليات التحققات الدورية المنصوص عليها بالمدونتين ISM & ISPS لمدة 3 أشهر.
6. Minimum Safe Manning Document which expires on or after the issue date of this circular remain valid for 3 months from the date of expiry of the document. 6. وثيقة الحد الأدنى للتطبيق الأمن التي تنتهي صلاحيتها عند أو بعد تاريخ إصدار هذا التعميم تبقى صالحة لمدة 3 أشهر من تاريخ انتهاء الوثيقة.
7. All cases of extensions and of postponement shall be reported to TGA (MTS) afterwards by the ROs through email ([m.t.s@tga.gov.sa](mailto:m.t.s@tga.gov.sa)). 7. يتم إبلاغ الهيئة العامة للنقل (قطاع النقل البحري) عن جميع حالات التمديد والتأجيل المذكورة أعلاه من قبل الهيئات المفوضة عن طريق البريد الإلكتروني ([m.t.s@tga.gov.sa](mailto:m.t.s@tga.gov.sa)).

**Maritime Transport Sector**  
**Transport General Authority**

**قطاع النقل البحري**  
**الهيئة العامة للنقل**

This Circular is issued electronically. Authentication can be obtained from: [m.t.s@tga.gov.sa](mailto:m.t.s@tga.gov.sa)

تم إصدار هذا التعميم إلكترونياً. يمكن التثبت في صحته من:

## Circular No.(46) 2020

## تعميم رقم (٤٦) لعام ٢٠٢٠م

To:  
All Ports General Directors  
All Maritime Shipping Agents

إلى:  
جميع مديري عموم الموانئ  
جميع الوكلاء البحريين

## Subject:

## الموضوع:

Special Measures Concerning the extension of certificates of Saudi Flagged Ships Because current situation of Corona virus (Covid-19)

الإجراءات الخاصة المتعلقة بالتمديد في صلاحية شهادات السفن التي ترفع العلم السعودي بسبب الوضع الحالي لتفشي فيروس كورونا

In attached the circular no(03)2020 issued by the Maritime Transport Sector in the transport General Authority (TGA), adopted special and temporary measures concerning the extension of certificates Saudi flagged ships a three (03) months extension, Also others certificates issued by services providers for safety equipment and devices as well as other procedures and documents related to the Safety Management Code (ISM)

أرفق لكم التعميم رقم (٠٣) لعام ٢٠٢٠ الصادر عن قطاع النقل البحري بالهيئة العامة للنقل بشأن اتخاذ إجراءات مؤقتة خاصة بتمديد شهادات السفن التي ترفع العلم السعودي لمدة (٠٣) ثلاث أشهر، وكذلك الشهادات الصادرة عن مقدمي خدمات الفحص لمعدات وأجهزة السلامة وكذلك الإجراءات والوثائق الأخرى المتعلقة بمدونة إدارة السلامة (ISM)

For your kind concern and to act accordingly as the circular attached in your respective areas of competence. In addition, all cases of extensions and of postponement through email ([Inspection@mawani.gov.sa](mailto:Inspection@mawani.gov.sa)) only fore Saudi flagged ships.

للاطلاع واتخاذ الإجراءات اللازمة طبقا لما ورد في التعميم المرفق كلا فيما يخصه، وتزويدنا عبر البريد الإلكتروني ([Inspection@mawani.gov.sa](mailto:Inspection@mawani.gov.sa)) عن جميع حالات التمديد والتأجيل للشهادات الموضحة في التعميم مدار البحث للسفن التي ترفع العلم السعودي.

نائب الرئيس للسياسات والتشريعات  
Vice President for Legislation and Policies

*(Handwritten signature)*

عبد الرحمن بن عبدالله الغامدي

- صورة لسعادة نائب الرئيس لشؤون الموانئ
- صورة لمكتبنا
- صورة للإدارة العامة للرقابة والتفتيش